

ADENDA No. 1 AL

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE
EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA,
Y
ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES AGROPECUARIOS DE "NUEVA
CONCEPCIÓN" DE RESPONSABILIDAD LIMITADA que se abrevia
"APANC."

"PARA EL DESARROLLO DE LA GANADERÍA
EN EL MARCO DEL PROGRAMA VASO DE LECHE"

Santa Tecla, La Libertad, 29 de enero de 2015.

NOSOTROS: Por una parte ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE,

, actuando en mi carácter de Ministro de Agricultura y Ganadería, en representación del MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA, con Número de Identificación Tributaria

, en adelante "MAG", personería que compruebo con: a) El ejemplar del Diario Oficial número NOVENTA Y NUEVE, Tomo CUATROCIENTOS TRES, de fecha uno de junio del año dos mil catorce, en el que aparece publicado el Acuerdo Ejecutivo número NUEVE del día uno de junio del año dos mil catorce, emitido por el señor Presidente de la República, a efecto de nombrar al compareciente como Ministro de Agricultura y Ganadería; y, b) La Certificación del Acta de las trece horas y diez minutos del día uno de junio del año dos mil catorce, que aparece en el Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios que lleva la Presidencia de la República, de la que se advierte que fui juramentado como acto previo a la toma de posesión de mi cargo de Ministro de Agricultura y Ganadería, certificación expedida por el Licenciado Francisco Rubén Alvarado Fuentes, en su carácter de Secretario de Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República, el día uno de junio del año dos mil catorce; y por otra Parte, HUGO DAGOBERTO MATA PORTILLO,

, actuando en nombre y representación en calidad de Presidente del Consejo de Administración y Representante Legal de la ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES AGROPECUARIOS DE "NUEVA CONCEPCIÓN" DE RESPONSABILIDAD LIMITADA que se abrevia "APANC." DE R.L., en adelante denominada indistintamente "APANC." o "La Asociación", con Número de Identificación Tributaria cero cuatrocientos dieciséis - ciento veinte mil cuatrocientos noventa y nueve - ciento uno - dos, personería que acredito con los siguientes documentos: I) Escritura Pública número ciento ochenta y cinco, Constitución de la Asociación, otorgada en Nueva Concepción, departamento de Chalatenango, a las doce horas del día nueve de abril de mil novecientos noventa y nueve, ante los oficios del Notario Ricardo Portillo Cáceres; documentos de los que se advierte que es una entidad de naturaleza agropecuaria, que tiene como fin primordial trabajar por la superación material e integral, así como el progreso social, cultural, laboral y personal de sus miembros, de sus familias y sus comunidades, residentes y establecidas en la zona norte del país, para lo cual podrá desarrollar las actividades productivas que señala el artículo cinco del Reglamento de funcionamiento y vigilancia de las Asociaciones Agropecuarias; que su denominación es la antes indicada y su domicilio es el de la ciudad de Nueva Concepción, departamento de Chalatenango; que su duración es por tiempo indefinido; que tiene carácter gremial, no persigue fines de lucro, ni religiosos, ni políticos; que entre sus objetivos se encuentran, entre otros, los de promover el desarrollo integral de los asociados y sus familias, a través del fomento y promoción de proyectos de desarrollo que les permita incorporarse a la vida

económica y social del país mediante la participación en empresas y proyectos, o cualquier carácter social que promuevan y favorezcan principios de autogestión en el sector agropecuario, y en la eficiencia y rentabilidad económica de los proyectos que desarrolle; apoyar en forma institucional, aquellos programas de desarrollo a la pequeña, micro y mediana empresa de desarrollo rural, que tienda a mejorar las condiciones de vida de sus miembros y de sus familias y del agro en general y participar en la ejecución de proyectos de desarrollo económico y social que promueva el Estado; que el gobierno de la Asociación será ejercido por la Asamblea General de Asociados, el Consejo de Administración y la Junta de Vigilancia; que el Presidente será electo para un período de CINCO AÑOS; que son atribuciones del Presidente, representar judicial y extrajudicialmente a la Asociación, y firmar los contratos, escrituras públicas y otros documentos en que por esa calidad se requiera su intervención, previo acuerdo del Consejo de Administración; II) El ejemplar del Diario Oficial número CIENTO CINCUENTA Y CINCO, Tomo TRESCIENTOS CUARENTA Y CUATRO de fecha veinticuatro de agosto de mil novecientos noventa y nueve, en el que aparece publicado el Decreto Ejecutivo en el Ramo de Agricultura y Ganadería, de fecha ocho de abril de mil novecientos noventa y nueve, por medio del cual se le otorgó personalidad jurídica a la Asociación, la cual se encuentra inscrita en el Registro de Asociaciones Agropecuarias de la mencionada Secretaría de Estado, bajo la codificación MIL QUINIENTOS OCHENTA Y CUATRO - SESENTA Y CUATRO - SNR - DOCE - CERO CUATRO - NOVENTA Y NUEVE; III) Credencial extendida por el Jefe del Departamento de Asociaciones Agropecuarias del Ministerio de Agricultura y Ganadería, el día veintiséis de marzo de dos mil catorce, de la que se advierte que la Asociación celebró Asamblea General el día uno de marzo de dos mil catorce, en la cual se acordó reestructurar sus cuerpos directivos y del que consta que fui nombrado Presidente del Consejo de Administración para el período comprendido del doce de abril de dos mil catorce hasta el doce de abril de dos mil diecinueve; IV) Que mediante certificación del Punto CINCO del Acta CUARENTA Y CINCO, de fecha veintiséis de Enero de dos mil quince, emitida por el Secretario Juan Vicente Valle, se hizo constar que está habilitado para suscribir el presente Instrumento.

CONSIDERANDO:

- I. Que con fecha 8 de septiembre de 2014, se suscribió el *Convenio de Cooperación entre el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) y La Asociación de Productores Agropecuarios de "Nueva Concepción" de Responsabilidad Limitada que se abrevia APANC "Para el Desarrollo de la Ganadería en el Marco del Programa Vaso de Leche"*, con el objeto de definir las relaciones y compromisos entre las Partes en cuanto al uso de un tanque de leche propiedad del MAG, en el marco de las actividades que realiza éste para cumplir con la Ley del Programa Vaso de Leche Escolar;
- II. Que con fecha diecinueve de diciembre de dos mil catorce, el Presidente de APANC de R.L solicitó al Ministro de Agricultura la asignación de siete tanques de enfriamiento de leche para cumplir con un volumen de entrega de 20,000 botellas diarias con el Programa presidencial "Vaso de Leche" pactado mediante contrato con el Ministerio de Educación.



- III. Que en la Cláusula SÉPTIMA MODIFICACIONES, se establece que Convenio antes relacionado puede ser modificado por escrito a través de Adenda, previo acuerdo entre las Partes, con las mismas formalidades de dicho instrumento y conforme demanden las actividades que se generen.
- IV. Que las actividades emanadas del Convenio y la capacidad de producción de la Asociación propician la oportunidad de dotarla de tres tanques de enfriamiento de leche más, por lo que es necesario modificar la cláusula Segunda del Convenio;

POR TANTO, con base en los considerandos que anteceden, LAS PARTES acordamos suscribir la presente

ADENDA No. 1^{AL}
CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE
EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA,
Y
ASOCIACIÓN PRODUCTORES AGROPECUARIOS DE "NUEVA CONCEPCIÓN" DE
RESPONSABILIDAD LIMITADA que se abrevia "APANC."
"PARA EL DESARROLLO DE LA GANADERÍA
EN EL MARCO DEL PROGRAMA VASO DE LECHE

de la siguiente manera:

ARTÍCULO 1. Modifíquese la CLÁUSULA SEGUNDA. ALCANCES DE LA COOPERACIÓN, en el sentido de ampliar la cooperación de un Tanque de enfriamiento de leche a cuatro Tanque de enfriamiento de leche; por tanto se sustituye la tabla de la misma por la siguiente:

Nº DE INV. ACTUAL	DESCRIPCIÓN	MARCA	MODELO	SERIE
4200-01- 61102- 0615-0003	Tanque de enfriamiento de leche, incluye condensador	BAUDUCCO	CEDc 100	34-07489
4200-01- 61102- 0615-0011	Tanque de enfriamiento de leche, incluye condensador	BAUDUCCO	CEDc 100	34-07508
4200-01- 61102- 0615-0014	Tanque de enfriamiento de leche, incluye condensador	BAUDUCCO	CEDc 100	34-07505

4200-01- 61102- 0615-0015	Tanque de enfriamiento de leche, incluye condensador	BAUDUCCO	CEDc 100	34-07488
---------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------	----------	----------

ARTÍCULO 2. Sustitúyase el texto del número 1. De la **CLÁUSULA SEGUNDA. ALCANCES DE LA COOPERACIÓN**, por la siguiente:

La tarifa mensual por el uso de tanque de enfriamiento de leche con capacidad de 1,500 botellas, es de seis dólares con treinta y tres centavos de dólar de los Estados Unidos de América (\$6.33) por tanque.

El contenido del resto de la cláusula Segunda original queda vigente sin ninguna modificación.

Artículo 3. Ratifícase todas las demás cláusulas del Convenio de Cooperación entre el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) y La Asociación de Productores Agropecuarios de "Nueva Concepción" de Responsabilidad Limitada que se abrevia APANC "Para el Desarrollo de la Ganadería en el Marco del Programa Vaso de Leche".

En fe de lo anterior, se firma el presente instrumento, en dos originales de igual contenido y valor, debiendo quedar un ejemplar en poder de cada una de las Partes que lo suscriben, en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los veintinueve días del mes de enero del año dos mil quince.



Lic. Orestes Fredesman Ortiz Andrade

Ministro de Agricultura y Ganadería



Sr. Hugo Dagoberto Mata Portillo

Presidente APANC



